

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 2 KOREAN (91138), 2018**

ENGINEER TRACK 1

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Korean for 2018.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

**READER 1** Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have three minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

**READER 1 First Passage**

**READER 2** 재훈이의 집

**READER 1** Jehoon's house

Peter is soon going to Korea on a language immersion school trip and will stay with a homestay family. His homestay brother, Jehoon, has sent him a voice message describing his house. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** 평창  
**READER 1** is the name of a city  
**READER 2** 확장  
**READER 1** means an expansion

*FIRST PASSAGE – SECTION A*

**READER 2** 안녕하세요. 저는 호스트 브라더 재훈입니다. 저는 평창이라는 도시에 살고 있습니다. 주위에 산이 많고, 겨울에는 눈으로 덮여 있습니다. 집 주위에 과일 농장이 있습니다. 요즘에는 도로가 확장되어 큰 도시로 쉽게 갈 수 있습니다. 큰 도시까지 자동차는 2시간, KTX (Korea Train Express)는 50분밖에 걸리지 않습니다. 하지만 지하철로는 갈 수 없습니다.

*FIRST PASSAGE – SECTION B*

**READER 2** 집에서 학교까지는 자전거로 15분 정도 걸립니다. 저는 보통 친구와 함께 걸어서 가거나 자전거로 갑니다. 집 근처에 기차역이 있지만, 기차가 적고, 자전거보다 편리하지 않습니다. 불편하지만 비 오는 날에는 비옷을 입고, 자전거를 탑니다. 피터는 자동차로 학교에 갈 수 있나요? 여기서는 부모님의 차로 학교에 가는 것은 안 됩니다.

*FIRST PASSAGE – SECTION C*

**READER 2** 우리 학교는 태권도가 매우 강합니다. 우리 학교 태권도팀은 매년 가을에 전국 고교 태권도 대회에 나갑니다. 피터는 태권도를 좋아하나요? 뉴질랜드에서도 태권도가 유명하다고 들었습니다. 한국에서 태권도는 정말 인기가 있는 스포츠입니다. 흰색 태권도 도복을 입은 태권도 선수는 정말 멋있다고 생각합니다. 피터가 오면 함께 태권도를 하고 싶습니다. 피터가 오는 날을 기대하고 있습니다.

ENGINEER TRACK 3

**READER 1** Second and Third readings, with pauses

**Question One**

Section A

Glossed vocabulary

**READER 2** 평창

**READER 1** is the name of a city

**READER 2** 확장

**READER 1** means an expansion

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section A again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section B

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section B again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section C

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section C again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** That is the end of Question One. You now have three minutes to review your listening notes and your answers.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 4

**READER 1** Second Passage

**READER 2** 삼각김밥

**READER 1** Triangle kimbap

**READER 1** Peter from New Zealand is on a language immersion school trip in Korea. Peter and his classmate Yeonsoo are at a convenience store, looking at pre-packaged foods. Listen to their conversation.

**Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** 편의점

**READER 1** means a convenience store

**READER 2** 혼밥

**READER 1** means eating rice or a meal alone

**READER 2** 영양

**READER 1** means nutrition

SECOND PASSAGE – SECTION A

**READER 3** 피터야, 이 삼각김밥 좀 봐.

**READER 4** 이게 뭐야? 김밥 같은데 귀엽게 생겼네.

**READER 3** 응, 맞아. 김밥의 종류인데, 편의점에서 팔아. 한국의 편의점에는 일반적인 물건들뿐만 아니라 간단히 먹을 수 있는 음식들이 많아

**READER 4** 우와 신기하다! 편의점에 이런 음식도 있네.

SECOND PASSAGE – SECTION B

**READER 3** 이것 좀 봐, 도시락도 있고 김치도 있고 네가 좋아하는 라면도 많이 있어.

**READER 4** 불고기 김밥, 김치 김밥, 채소 김밥 그리고 도시락과 김치도 종류가 정말 많네. 맛있는 음식을 이렇게 저렴하게 먹을 수 있어서 좋겠다. 또 바쁠 때 편의점에서 먹으면 되니 정말 편리하겠다. 뉴질랜드에도 이런 편의점이 있으면 인기가 좋을 것 같아.

**READER 3** 맞아. 바쁜 학생이나 직장인들에게 정말 인기가 많아. 빠르고 간단하고 맛과 영양도 있으면서 가격도 저렴하니까. 하지만 점점 편의점에서 혼자 식사를 하는 사람들이 너무 많아 문제라고 생각해.

**READER 4** 그게 왜 문제야?

SECOND PASSAGE – SECTION C

**READER 3** 난 식사는 단순히 먹는 것 그 이상이라고 생각해. 함께 먹으면 사람들은 더욱 친해지잖아. 가족이나 친구들과 함께 먹는 것이 좋다고 생각해. 요즘 한국에서는 “혼밥” 즉 “혼자 먹는 밥”이라는 말이 있을 정도야.

**READER 4** 그렇구나. 하지만, 난 혼밥도 나쁘지 않다고 생각해. 한국의 편의점처럼 맛, 영양, 가격 모두를 가진 음식이라면 말이야. 하지만 너의 말도 이해가 돼.

*ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second and Third readings, with pauses  
**Question Two.**  
Section A

Glossed vocabulary

**READER 2** 편의점

**READER 1** means a convenience store

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A  
PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A  
PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section B  
Glossed vocabulary

**READER 2** 영양

**READER 1** means nutrition

*ENGINEER* *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section B again

*ENGINEER* *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section C  
Glossed vocabulary

**READER 2** 혼밥

**READER 1** means eating rice or meal alone

**READER 2** 영양

**READER 1** means nutrition

*ENGINEER* *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section C again

*ENGINEER* *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** That is the end of Question Two. You now have three minutes to review your listening notes and your answers.

*ENGINEER* *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 6

**READER 1** Third Passage

**READER 3** 우정

**READER 1** Friendships

Peter and Yeonsoo, his classmate, are talking about their best friends. **Question Three** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

**READER 1** First reading

THIRD PASSAGE – SECTION A

**READER 4** 나의 베스트 프렌드는 케이야. 우리는 2년 전에 한국어 수업을 같이 들으면서 만났어. 처음엔 좋아하지 않았는데, 학교 캠프에서 같은 방을 쓰면서 우리가 비슷한 관심, 특히 음악에 대한 관심이 있다는 것을 알게 되었어. 우리는 학교 오케스트라에서 같이 연주해. 케은 첼로를 연주하고 난 트럼펫을 연주해. 연수야, 너의 베스트 프렌드는 어때?

THIRD PASSAGE – SECTION B

**READER 3** 그렇구나. 나의 베스트 프렌드 유정이와 나는 컴퓨터 게임을 좋아해. 우리는 유치원 다닐 때부터 친구이니까, 만난 지 13년이 되었어. 우리는 늘 같이 놀았어. 방과 후에는 시간이 별로 없어서 많은 활동은 어렵지만, 시간이 나면 재미있는 일을 함께해.

THIRD PASSAGE – SECTION C

**READER 4** 넌 어디서 주로 유정이를 만나니?

**READER 3** 음, 한국의 학교는 보통 오후 늦게 끝나서, 주중에는 시간이 별로 없어. 그래서 학교에서 만나 이야기하거나, 주말에 같이 쇼핑을 하거나, 영화나 콘서트를 보러 가거나 해. 우리의 만남은 항상 새로운 재미를 느끼게 하는 것 같아.



THIRD PASSAGE – SECTION D

**READER 3** 년 켄이랑 주로 뭐 하며 시간을 보내니?

**READER 4** 뉴질랜드의 학교는 방과 후에 이런저런 활동들을 많이 해. 점심시간에 숙제를 함께 하기도 하고, 방과 후에는 함께 오케스트라 연습도 하고, 합창단 연습도 해. 주말에는 스포츠 게임을 해.

**READER 3** 우리는 우정에 관하여 비슷한 경험을 가지고 있구나. 친구가 되려면 시간이 걸리기도 하고, 또 우정은 함께 재미있는 시간을 보내는 것이지.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

**READER 1** Second and Third readings, with pauses  
**Question Three.**  
Section A

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A  
PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section A again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A  
PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section B

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B  
PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section B again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B  
PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section C

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C  
PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section C again

*ENGINEER* *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section D

*ENGINEER* *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section D again

*ENGINEER* *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.